

[Text]

charged under the Criminal Code, or any of the statutes, and the question of metric measurement may enter in as an element or factor in the charge. What is the likelihood of the charge being attacked on the ground that it is *ultra vires* the federal authority? The legislation cannot control actions by a counsel who is defending someone who is charged. Have you received any assurances or any opinion from the Department of Justice on this question?

**Mr. McArthur:** Mr. Boire has some comments to make on this.

**Mr. P. C. Boire, Executive Director, Metric Commission Canada:** Mr. Chairman, in the initial setup of the committees which have been doing the planning and scheduling in each sector of the economy, considerable care was taken to ensure that wherever there was a provincial jurisdiction involved there was a member, or the opportunity to have a member, from the appropriate provincial government sit on the committee. So that in the structure of the 102 committees which we currently have, provision has been made to make sure that provincial interests are built right into each and every plan. Then, as the need to amend provincial legislation, as well as federal, became apparent in the different committees, the provinces were consulted and the plans in each case were sent to the provinces for comment, before they came to the commission for review and approval for publication. All of the legal aspects of every change in every sector have been examined by the provinces, and in every province they have been reviewed, as in the case of federal legislation, by the interdepartmental committee for metric conversion. They have reviewed all of the measurement-sensitive clauses in all of the legislation and have made or proposed appropriate amendments.

In many cases these amendments have already been passed by the provincial legislative authorities. In other cases they will be passed at the appropriate time. This has been gone into quite extensively and carefully. Of course, in the case of legislation affecting the highways, in most cases that is provincial legislation. Each province has amended its highway legislation to state the speed limits in kilometres per hour and to make the fines and penalties for breaking the law correspond to the metric units that are being used on the highways.

**The Chairman:** Mr. Boire, I would think that if the basic law is provincial and the provincial authorities have amended their basic law to bring it into terms of measurement that conform with what the federal legislation is doing, that would be effective action on the part of the province to establish or re-establish the law in terms of the metric system. Therefore, a lawyer who would attempt by way of defence to raise that question would have a very difficult, if not impossible, task.

**Mr. Boire:** Not being a lawyer, sir, I could not be certain of that; but I would tend to agree.

**Senator Walker:** You are probably right, then. I was wondering whether you have any tables to make this simple. Public

[Traduction]

vertu du Code criminel ou de toute autre loi, et que les mesures métriques puissent intervenir comme élément ou comme facteur dans l'accusation. Est-il possible qu'une telle accusation soit contestée au motif qu'elle constituerait un excès de pouvoir des autorités fédérales? La loi ne peut contrôler les mesures prises par l'avocat d'un accusé. Avez-vous obtenu des engagements ou des avis du ministère de la Justice à ce propos?

**M. McArthur:** M. Boire a des remarques à faire à ce propos.

**M. P. C. Boire, Directeur exécutif de la Commission canadienne du système métrique:** Monsieur le président, dans les travaux initiaux des comités qui ont établi la planification et les échéanciers de la conversion pour tous les secteurs de l'économie, on a particulièrement veillé à faire en sorte que lorsqu'une juridiction provinciale était concernée, l'un de ses membres ait la possibilité de siéger au comité, si bien que dans l'ensemble des 102 comités qui travaillent actuellement, on a pris des mesures pour que les intérêts provinciaux fassent partie intégrante de chaque plan. Puis, à mesure que les différents comités constatent la nécessité de modifier des lois provinciales et fédérales, les provinces étaient consultées et chaque projet transmis aux provinces pour qu'elles formulent leurs observations et renvoient le projet à la commission, qui devait l'étudier et l'approuver avant la publication. Tous les aspects juridiques des changements apportés dans chaque secteur ont été examinés par les provinces et dans chaque province, les plans ont été étudiés, comme dans le cas d'une loi fédérale, par un comité interministériel pour la conversion au système métrique. Les provinces ont étudié toutes les dispositions relatives aux mesures dans tous les aspects de la loi, et elles ont proposé les modifications appropriées.

Dans bien des cas, les assemblées législatives provinciales ont déjà adopté ces modifications et dans d'autres, elles seront adoptées en temps et lieux. Tout cela a déjà fait l'objet d'un examen approfondi et attentif. Bien entendu, dans le cas des lois touchant aux autoroutes, il s'agit généralement de lois provinciales. Chaque province a d'ailleurs modifié ces lois pour que les limites de vitesse soient énoncées en kilomètres par heures et que les amendes et pénalités frappant les contrevenants correspondent aux unités métriques signalées le long des routes.

**Le président:** Monsieur Boire, il me semble que si la loi fondamentale est une loi provinciale et que les autorités de la province ont modifié cette loi pour la rendre conforme aux unités de mesure adoptées dans les lois du gouvernement fédéral, cela constitue une mesure efficace de la part de la province pour établir ou rétablir la loi en unités du système métrique. Par conséquent, la tâche d'un avocat qui chercherait à défendre son client en soulevant cette question serait très difficile, voire impossible.

**M. Boire:** N'étant pas avocat, monsieur, je ne pourrais me prononcer à ce sujet, mais j'aurais tendance à être d'accord avec vous.

**Le sénateur Walker:** Vous avez donc probablement raison. Je me demandais si vous aviez des tables pour simplifier